

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 36 (1922)

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

- š *sch asper* — *rom.*: šabain, štumplar, lašar; *tud.*: schieben, fischen; *franz.*: chose, fiche; *ital.*: cuscino.
- ī *sch lam* — *rom.*: ĩani, bagaĳa, plaĳair; *franz.*: gentil, agiter, Jean, jeu.
- tš *il tsch tudais-ch, il sch asper (š) rinforzà* — *rom.*: tšaina, atšal; *tud.*: Putsch, Tschudi, deutsch; *franz.*: caoutouc; *ital.*: cinque, cento, acido.
- dĳ *il sch lam (ĳ) rinforzà* — *rom.*: dĳerm, dĳlĳra, tendĳer, vendĳer.
- ć *l'engiadinai ch, il sursilvan tg* — *rom. eng.*: ćaz, re-ćamar, rić, falć; *surs.*: minća, streća, scĳir, sonća.
- g *il g asper, eir avant e ed i (conf. c)* — *rom.*: galop, gula, girlanda, drogeria; *tud.*: gehen, Gitter, tragen; *franz.*: guider, gĳater; *ital.*: pagare, gusto, ghirlanda, Margherita.
- ĳ *il g lam* — *rom.*: ĳeneral, ĳodair, ĳirar, ĳuven; *ital.*: gente, ginepro, giallo, Giuseppe.
- ł *il gl masdà* — *rom.*: łĳna, ۆł, łĳma, famał, sunałera, battała; *ital.*: foglio, figlio, moglie.
- ņ *il gn masdà* — *rom.*: ñir, creñ, bañar, maliñ; *franz.*: montagne, compagnon; *ital.*: bagno, ogni, ignorare.
- ŋ *l'n nasal* — *rom.*: saņc, baņc, vungā; *Surset ed Eng. bassa*: paņ, buņ; *tud.*: singen, Menge; *ital.*: lungo, vāngā;
- ' *accent, scha necessari, davo 'l vocal accentuà* — *rom.*: ćapi'tel, gi'a, fiņgā'; *tud.*: Mu'tter; *ital.*: ra'pido, te'ssera, accade'mia.
- *vocal lung, scha necessari, davo 'l vocal lung* — *rom.*: ama', mana', paire'r, s-chalite'r; *tud.*: A'rbeit; *ital.*: co-ro'nano.



Bg. 111	gkl.
dh.	Tz. 25
a.F.	er.

AVIS

Ils comembers della Società reto-romantscha
 retschaivan quaist cudesch in recompensa da
 lur contribuziun da 5 frs. per l'an 1921. —
 Nel comerzi da cudeschs cuosta el franco
 per l'intera Svizzera 7 frs. e per l'exteriur
 8 frs. — Quaist organ della Società com-
 parirà ogni an in ün tom circa da medemma
 grandezza. — Nouvs comembers as pon an-
 nunziar al cassier della Società. Las Annalas
 dels ans anteriurs sun uossa d'avair dal No.
 I fin XXII à 1 fr. l'exemplar e dal No. XXIII
 fin XXXV (sainza XXV, XXVII e XXIX, chi man-
 can) à 2 frs. nella libreria H. Keller, Coira.
 Pajamaints alla Società as po far sainz' otras
 spaisas sül quint schec postal X 560. La
 quittance della posta serva sco retschevüta.



